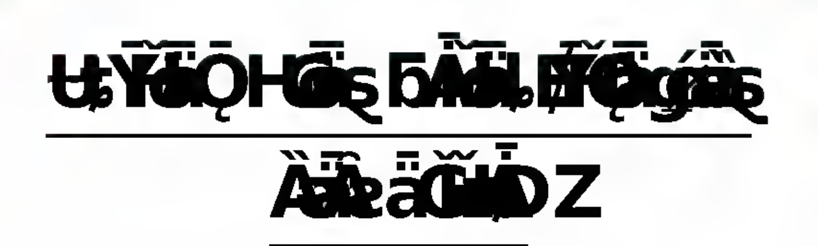


البعد التصويري في القرآن الكريم

- سورة 'يوسف' نموذجا-

مذكرة معدّة لنيل شهادة الماجستير



2006-2005

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة الجزائر

كلية الآداب و اللغات

قسم اللغة العربية و آدابها

البعد التصويري في القرآن الكريم

- سورة 'يوسف' نموذجا-

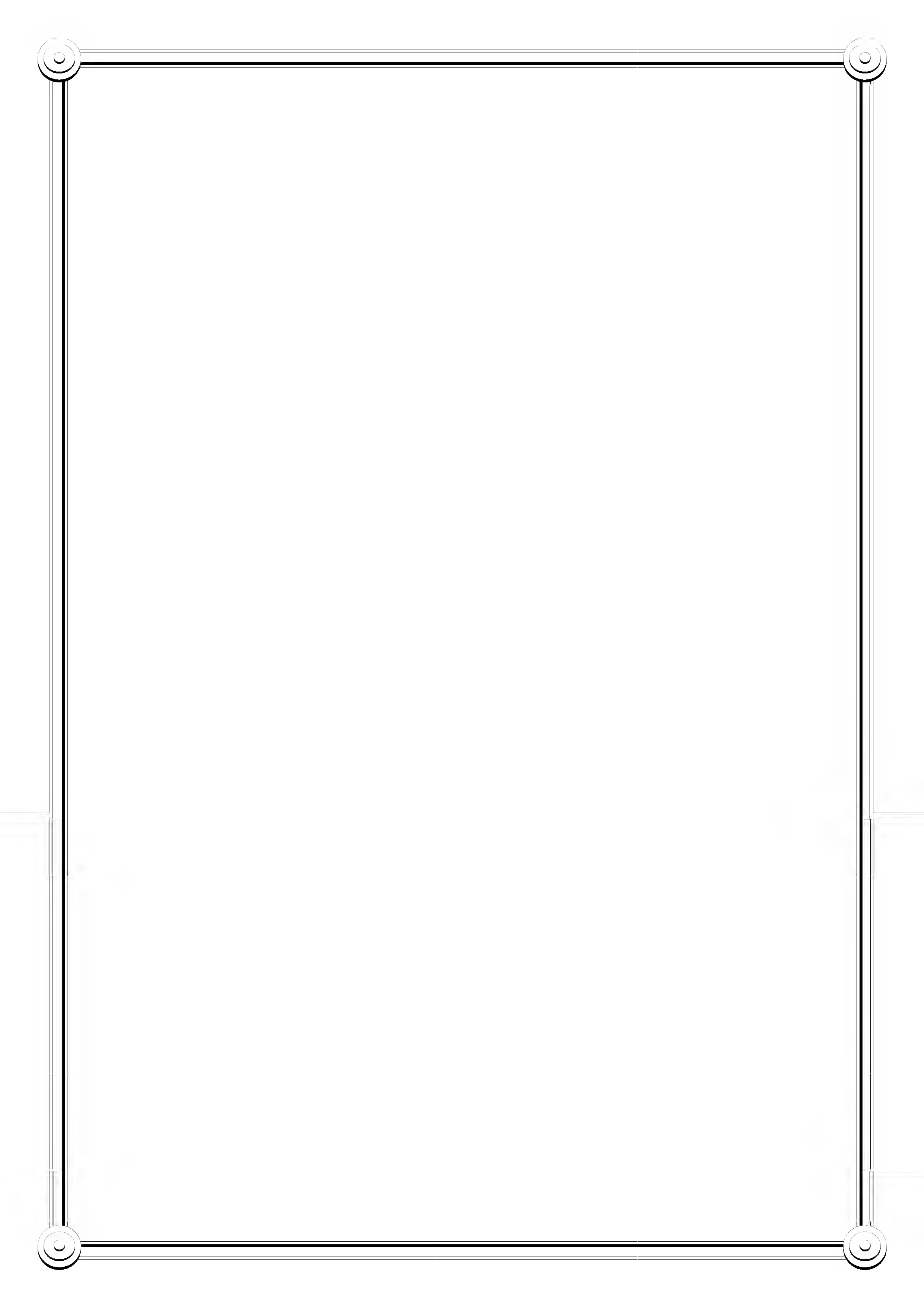
مذكرة معدّة لنيل شهادة الماجستير

تخصص : الأدب العربي قديمـا و حديثـا

إعداد الطالبة :
مريم سعود

إشراف الدك... :
يوسف عر...ج

ȳ2006-2005



بسم الله الرحمن الرحيم

الإهداء

- إلى كل روح تستروح نسائم ظلال القرآن الكريم..
- إلى كل من شُغف حُبًّا باللسان العربي المبين ..
- إلى كل من تقرّ بهم عيني ..

البعد التصويري في القرآن الكريم

- سورة 'يوسف' نموذجا -

: [illegible]

[illegible]
[illegible]
.[38 [illegible]] .. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
-1 [illegible] .. [illegible]
[illegible] [2
1". [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
.2" [illegible]

---

72 [illegible]

452 [illegible]

[illegible] [23 ...]. [illegible]

[illegible]

أولا : [illegible]

[illegible] [3 ...]. [illegible]

ثانيا : [illegible]

ثالثا :

رابعا

خامسا

[1]

[illegible]

[illegible] 4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

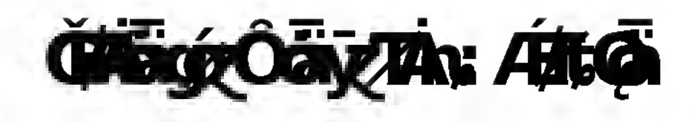
[illegible]

[illegible]

[illegible] [88[illegible]].

التمهيد

مفهوم الصورة الفنية



1 : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

[1] [illegible] 75

[2] [illegible] 77

[3] [illegible] 115

[4] [illegible] 132

الفصل الأول

التصوير الفني في القرآن

1 -

.1996 [1]

111

114 [2]

[illegible]

[illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[illegible] 1 : [illegible]

[illegible] [39 [illegible]

[illegible] [2]

2 [illegible] :

[illegible] [3] [illegible]

[illegible] "..

-1- [illegible] [4] [illegible]

---

[1] [illegible] 121
[2] [illegible] 235
[3] [illegible] 490
[4] [illegible] .1996 [illegible] .1 [illegible] .5
[5] [illegible] .19 [illegible] 416

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
64	[illegible]	.. [illegible]	[illegible]
3	[illegible]	.. [illegible]	
11	[illegible]	[illegible] .. [illegible]	[illegible]
6	[illegible]	.. [illegible]	[illegible]
8	[illegible]	.. [illegible]	[illegible]
64	[illegible]	.. [illegible]	[illegible]
3	[illegible]	.. [illegible]	
24	[illegible]	.. [illegible]	[illegible]
73	[illegible]	.. [illegible]	[illegible]
99	[illegible]	[illegible]	
102	[illegible]	[illegible]	
101	[illegible]	[illegible]	
87	[illegible]	[illegible] .. [illegible]	
51	[illegible]	[illegible]	
68	[illegible]	[illegible] ..	
20	[illegible]	[illegible]	
13	[illegible]	[illegible]	

[illegible] (16) [illegible]

[illegible][1] [illegible]

[illegible]

---

[1] [illegible] 1993 [illegible] 37-36

[1] ... 74 .1988

[2] ... 200-199

[3] ... 241

[4] ... 281

[5] ... 65

3

1.3

176

2 251

2.3

148

-94
.[96

.[81-80

.[25-24

-178
.[179

.[7-2

.[1][164-163]

.[2]

: 3.3

.[3]

.[4]

.[45]

.[5]

[1] 214-209

[2] 147

[3] 131

[4] .1984 .2 244

[5] 212

1- [illegible] :

[illegible] [1].

[illegible] [2] [illegible]

[illegible] 44].

2- [illegible] :

[illegible] .. E [illegible]

[illegible] .. [illegible] 103 [illegible] !.

3- [illegible] :

[illegible] ...E [illegible] 168].

[illegible]

[illegible] [3].

4- [illegible] :

[1] [illegible] 1992 [illegible] 693.

[2] [illegible] 73 [illegible] 267.

[3] [illegible] 73-78.

[31]

5 :

[12]

4.3 :

[31]

1 :

[1] 238
[2] 1993 .1 215
[3] 72
[4] 9 [18]

[illegible][1] [illegible]

[illegible]

5.3 - [illegible]:

[illegible]

[illegible][2] [illegible]:

1- [illegible][3]

2- [illegible]

3- [illegible]

4- [illegible]:

[illegible] 718 [illegible]

[illegible] 22 [illegible][4]

---

[1] [illegible] 212.

[2] [illegible] 154 [illegible] 88.

[3] [illegible] 41.

[4] [illegible] 283.

[illegible]

[illegible] 4-2 [illegible].

[illegible]

[illegible] 8 [illegible] 8 [illegible]

.[30-27 [illegible]

16- [illegible]

[illegible][1]

[illegible]

[illegible][2].

[illegible]

[illegible][3].

[illegible]

---

1 [illegible] 92

2 [illegible] 1980. 308

3 [illegible] 203-202

الفصل الثاني

أمثلة التصوير الفني من القرآن

[illegible]

[1] 255 [illegible] 254 [illegible]

[illegible]

181[illegible]

[illegible] 1987 [illegible] 35،40

[illegible] 103

127

129

الفصل الثالث

مظاهر التصوير الفني في سورة يوسف

1 - [illegible]:

1.1 [illegible]:

[illegible] (53) [illegible] (111).[1] [illegible].[2] [illegible].[3] [illegible].[4] [illegible]

[1] [illegible] .2[illegible] .1999 [illegible] 23،24

[2] [illegible] .300 [illegible] .2 [illegible] 41

[3] [illegible] .1981 [illegible] .2 [illegible] 239

[4] [illegible] .2 [illegible] 39

[illegible][1]

[illegible][2]

2.3 [illegible]:

1.2.3 [illegible]:

[illegible] 'Genette' [illegible] (La scène) [illegible]

[illegible][4] [illegible]

---

1 [illegible] 400.

2 [illegible] 403 [illegible] 11 . 11 [illegible] 6815

3 Voir Gérard Genette: Discours du Récit, In Figures III, Edition Du Seuil, Paris, collection Poétique, 1972, P141

4 [illegible] 8.

.(62-58ǧ ÀÆǣǻ ȽȚǺĵóŽ ȽȚǬÂ̄Ȓǣē̹ åʼnş

ÀȽǕȝ Ā Ǭǣǣş ŨǷǰ ǟǟ ÀĦÛȭǟÞŸ́ȝ - ŷŶÊǟǣǻȝ - ǡ ȥǑ̏ȽǵʼnǟÀȽ: Ä ȝ ȝǢÊǟǣǼǻ ţǟ

.(67-63ǧ ÀÆǣǻ ǺĦŤǞş ǥʼnåÀǹǟǦǺǞǠǢ

ǽȺǰ ǽǬǻȽ ȼȝ - ŷŶÊǟǣǻȝ - Ȥ ȅȥ/Ȥ Î ȭ ş ÀÔnȽǓǗǕǬǟ: Ä ȝ ȼǕǕǼǻ ţǟ

.(69-68ȷ ÀǬǣǻ

ǽÔǼó Ž ǽǩǹǕÔ ȥş ÛǕǼȝ ǽȺǕǽǠǞȓ - ŷŶÊǟǣǻȝ - Ȥ ȅȥ/ǺǼ : Ä ȝ ȝ ȅÀǬǼǻ ţǟ

.(79-70ǧ ÀÆǣǻ

.(82-80ǧ ÀÆǣǻ Àǰ ÀǞǟ ȥǑȽǿǠǗǕǼǻ ȯȥǵ ǥǹǫǟǽşÂ ǩ: ȷşÄ ȞǞǻǼ ţǟ

ǦǺǕǻ ǽǺǬǕǩ ǕǬǟǺǼǟǢ ǦǦǬǼ ŷŶÊǟǣǻȝ - ǡ ȥǑȽǦǬǟǻ: ȷşÄ Ȟǻş ƁåΣǟǼǻ ţǟ

.(86-83ǧ ÀÆǣǻ ǽǺǞǢ ÀǾ ȽȞǢǟǽǬǻǕş ÛǻǺǽ

ƙ ǦǺǞǽǺǻǼǗǾ Ž ÀÔnȽǓǗǺǽ ŷŶÊǟǣǻȝ - ǡ ȥǑȽȯǺǽǕ ȷşÄ Ȟǻş ƆǺǼǻ ţǟ

.(87ǬÆǣǻ

ÛǽÔÅ ȼȝ ȽȚȤ Î ǾǼ ǕÔnÂȝ ȼǬǴǠǟ ȷşǺǬǻ/ǥǹǫǟ: ȷşÄ Ȟǻş ǬǺǼǻ ţǟ

ǽǕȽȚǕş ǽǕ/ş ÛǼǓǕÔǞǟÀ/ş ÛǗnǺǬȽǬş

.(93-88ǧ ÀÆǣǻ

ÛǼǕǟǺǺǟş - ŷŶÊǟȚǻȝ - Ȥ ȅȥ/ǴÀǟ ȥǑȽÈ ÊƠ: ȷşÄ Ȟǻş ȝǟǻǼǻ ţǟ

.(98-94ǧ ÀÆǣǻ ǥǹǫǟ/Ǻş

ǽǺǿĘǑş ÛǽǟǢ ŷŶÊǟǣǻȝ - Ȥ ȅȥ/ţ ÀǬǟȤ ȷşÄ Ȟǻş È nÀ ǟǼǻ ţǟ

.(100-99ȷ ÀǬǣǻ

ǽǑŸ ǕǽǺǻş ÀǑ ǻǺǽȽǓǕ ŷŶÊǟǣǻȝ - Ȥ ȅȥ/ţ ÀǬǟ ȷşÄ Ȟǻş â åÊǟǼǻ ţǟ

.[1](101ǬÆǣǻǩ ΣÀǺǢ

Àõ ǧ ÀǕ5 ȽǕ1 ƙǟǽǟǻǬǟǧ ÀÆǣǻǺǢ Àǣǻ(26 ȼǻǻ n22) ǺÂ ţǟǺǕȽ

:ǕŸ/

ȷǗǺȼǻ ȥǺǕǗǟǻ: ǿǺǟǺǢ: ÀǬǟǺǼǻ ȼǻǺǺ ǺÂ n8 ȽǗǺǟǺÊǺǕȝǗǗǞǻǺÂ nȽÊǑ ȯȥǵ Ȥ Ÿǟ

.86-83î .1973.ÀǺǞǻ .ǦǺǟǗ.4r

(1 : 5 : (2 : 5 : (3 : 4 : 4

(4 : 4 : (5

7 : 6 : 4 :

23

(6)

8

(7)

11

(8)

19

(10)

2.2.3 :

[1] Genette Les Ellipses Explicites

[2] Les ellipses implicites

Gerard Genettte : Discours du récit , in Fig III, P 139,140.

1 - [illegible]

2 - [illegible]

3 - [illegible]

4 - [illegible]

1.2.2.3 [illegible]:

1 - [illegible]

2 - [illegible]

[illegible] .307-306

[illegible]

(10) -5 [illegible]

(11) -6 [illegible]

[1] [illegible] .11 6912-6911

[2] [illegible] .309 [illegible] .428

[3] [illegible] 1982

[4] [illegible] 1985

2.2.2.3

3.3

[illegible]

[illegible] 1983 [illegible] 25

[illegible] 2000 [illegible] 274، 226

19	-59-54-50-(31-31)-28-22-15 65-63 -96-94-88-80-70-69-68- 66- 99	[illegible]	[illegible]
10	-100-80-77-76-64-37-6-3 (109-109)	[illegible]	[illegible]
5	100-49-48-35-9	[illegible]	[illegible]
4	109-101-57-37	[illegible]	[illegible]
2	47-42	[illegible]	[illegible]
2	92-54	[illegible]	[illegible]
1	107	[illegible]	[illegible]
1	45	[illegible]	[illegible]
1	101	[illegible]	[illegible]
1	49	[illegible]	[illegible]
1	35	[illegible]	[illegible]
1	51	[illegible]	[illegible]
1	16	[illegible]	[illegible]
1	12	[illegible]	[illegible]
1	100	[illegible]	[illegible]
9	-105-101-80-73-56-55-21-9 109	[illegible]	[illegible]
2	99-21	[illegible]	[illegible]
6	100-42-41-39-36-33	[illegible]	[illegible]
2	105-101	[illegible]	[illegible]
4	(67-67)-(25-25)	[illegible]	[illegible]

2	76-36	[illegible]	[illegible]
3	28-27-25	[illegible]	[illegible]
1	26	[illegible]	[illegible]
1	68	[illegible]	[illegible]
3	75-70-62	[illegible]	[illegible]
3	102-54-25	[illegible]	[illegible]
3	(76-76-76)	[illegible]	[illegible]
2	15-10	[illegible]	[illegible]
2	23-21	[illegible]	[illegible]
1	30	[illegible]	[illegible]
1	30	[illegible]	[illegible]
1	31	[illegible]	[illegible]
1	17	[illegible]	[illegible]
1	18	[illegible]	[illegible]

[illegible] :

1- [illegible] 19 [illegible] 10 [illegible]

2- [illegible] 9 [illegible]

3- [illegible] 6 [illegible]

4- [illegible]

[illegible] 3 [illegible]

4.3 :

.[46

.[49-47

46
125

5.3

: 56

76 :57

120

162-161

[illegible]	[illegible]	[illegible]
8	-100-45-44-37-36-21-6 101	[illegible]
2	95-8	[illegible]
2	63-12	[illegible]
2	67-40	[illegible]
2	25-17	[illegible]
7	61-(51-51)-32-30-26-23	[illegible]
2	79-23	[illegible]
2	51-31	[illegible]
8	-52-50-34-33-28-(5-5) 76	[illegible]
4	90-78-36-22	[illegible]
6	93-28-27-26-25-18	[illegible]
3	98-(92-92)	[illegible]
2	82-17	[illegible]
2	87-37	[illegible]
2	83-18	[illegible]
3	80-(66-66)	[illegible]
3	97-91-29	[illegible]
2	83-18	[illegible]
5	100-41-39-36-33	[illegible]
3	(76-76-76)	[illegible]
2	38-37	[illegible]
7	-(65-65)-(63-63)-60-59	[illegible]

	88	
2	75-70	[illegible]
2	75-70	[illegible]

-03- [illegible]

[illegible]

[illegible] (8) [illegible] -1

[illegible] 28 [illegible]

[illegible] 33 [illegible]

[illegible] 50 [illegible] 34 [illegible]

[illegible] 76 [illegible]

---

[1] [illegible] 303

[2] [illegible] 6870

[3] [illegible] 351

[4] [illegible] 115

[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	66	[illegible]
[illegible]	65-39	[illegible]
[illegible] 15	-55-53-50-34-31-28-25-6 100-98-95-84-83-76-72	[illegible]
[illegible] 93 [illegible]		[illegible]

أنواع التصوير الفني وموضوعاته

في قصة يوسف

1- [illegible] :

[illegible]

1.1- [illegible] :

[illegible]

1.1.1 - :

[13

[85 .1

[84

[86

.[95-94

.[83

1975

[illegible]

[illegible] - 2.1.1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1] [illegible] 51

[2] [illegible] 11 [illegible] 6935

1.2

[illegible] [77 [illegible] .[1]

3.1 [illegible]:

[illegible]

:[illegible]

1.3.1 [illegible]:

1- [illegible] 8

[illegible]

.[17-16 [illegible]

.[2] [illegible]

2- [illegible]

.[19 [illegible]

3- [illegible]

[65 [illegible]

4- [illegible]

.[69 [illegible]

---

[1] [illegible] 477، 412

[2] [illegible] 1988. 74

[3] Voir T.Todorov. O. Ducrot : Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage. édition du seuil Paris 1er Ed 1972 P. 271

:01

19

1

2

[20

:02

3

4.2

:01

[23 [21

307

309

309

316

1978 235

5.2

[illegible] : 01 [illegible]
[illegible] 34 [illegible]
[illegible]

[illegible] : 02 [illegible]
[illegible] 15 [illegible]

[illegible] : 03 [illegible]
[illegible] 45 [illegible] [1]

10.2 [illegible]

[illegible] [2] [illegible]

[illegible] : 01 [illegible]
[illegible] 6 [illegible]

[1] [illegible] 217-218
[2] [illegible] 584

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.[101 [illegible]

.[illegible] 5- [illegible]

: [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
44	-38)-37-31-23-21-19-18 -64-52-51-(40-40)-39-(38 -73- 68 -(67-67)-(66-66) -85-83-(80-80)-79-77-76 -90)-88-(87-87)- (86-86) -99-96-95-92- (91-91)-(90 108-107-106	[illegible]	[illegible]

2030-2029 [illegible]

28	-16-11-9-(8-8)-(6-6)-(4-4) -65-(63-63)-59-40-38-17 -97-94-93-81-81-80-78-67 (100-100)-99	[illegible]	[illegible]
25	-29-21-17-11-10-9-8-7-4 -80-77-76-69-58-56-51-46 99-94-(90-90)-89-87-85-84	[illegible]	[illegible]
19	-69)-65-64-63-5-58-8-7-5 -87-77-76-(76-76)- 70-(69 100-90-89	[illegible]	[illegible]
19	-41-39-37-33-24-23-(6-6) -(53-53)-(50-50)- (42-42) 101-(100-100)-98	[illegible]	[illegible]
5	76-72-54-50-43	[illegible][1]	[illegible]
4	88-78-51-30	[illegible]	[illegible]
3	68-38-6	[illegible]	[illegible]
3	62-36-30	[illegible]	[illegible]
2	38-6	[illegible]	[illegible]
2	38-6	[illegible]	[illegible]
2	19-10	[illegible]	[illegible]
2	51-30	[illegible]	[2][illegible]

: [illegible]

[1] [illegible] .8 .2 .309
[2] [illegible] .4 1978

1.3

[1] 36

238

[2] 302

[3] 303

3.3

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible] -1	[illegible] -1
[illegible] -2	[illegible] -2
[illegible] -3	[illegible] -3
[illegible] -4	[illegible] -4
[illegible] -5	[illegible] -5
[illegible] -6	[illegible] -6

-6- [illegible]

[illegible]

-7- [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
8	-(46-46-46) (43-43-43) 48-47	[illegible]	[illegible]
3	67-39-31	[illegible]	[illegible]
2	14-8	[illegible]	[illegible]
1	4	[illegible]	[illegible]
1	42	[illegible]	[illegible]
1	20	[illegible]	[illegible]
3	17-1314	[illegible]	[illegible]
3	94-82-70	[illegible]	[illegible]
2	41-36	[illegible]	[illegible]
2	46-43	[illegible]	[illegible]
2	72-65	[illegible]	[illegible]

-7- [illegible]

[illegible] :

1 [illegible] (7) [illegible] (1)

[illegible]

[illegible] (11) [illegible].

[illegible].

4 -

1.4

304

322

309

2.4 :

[1] 6889

[2] 307

[3] 418

[4]

[5] 6893

3.4

[2] 1982 18-12 4

316 .2

قائمة المصادر و المراجع

18 [illegible] .1987.

19 [illegible] .1 [illegible] .1997

20 [illegible] .7 [illegible] .1993

21 [illegible] .2 [illegible].

22 [illegible] .11 [illegible] .11 -12

23 [illegible]:

- [illegible] .2 [illegible] .1981

- [illegible] .2 [illegible].

24 [illegible] .14 [illegible] .1982

25 [illegible] .1988

26 [illegible].

27 [illegible] .1994

28 [illegible] .1990

29 [illegible] .1 [illegible] .1996

30 [illegible] .1988

31 [illegible].

32 [illegible] 1978.

33 [illegible] 1 [illegible].

34. [illegible]

35. [illegible] .1ج

36. [illegible] .4ج .1973

37. [illegible] .1970

38. [illegible] .9ع 25-26-27

39. [illegible]

40. [illegible]

41. [illegible] .1ج .2002

42. [illegible]

43. [illegible] .1982

44. [illegible] .1ج .2000

45. [illegible]

46. [illegible] .3ج

47. [illegible]

48. [illegible] .2002

49. [illegible] .1ج .1992

50. [illegible] .1ج .1993

51. [illegible] .2ج .1982

52. [illegible] .1980

53. [illegible] .2002

54. [illegible] .2ج

55. [illegible] .1ج .1998

56.

1984.

57. 6 .1979.

58. 9

59. .1995.

60.

.1992 .3

61. .2 .1984.

62.

.1

63.

.1992 . 1

64. .2 .1972.

65. .2

.1989

66.

.1993 .13

.18-12 .4 .1974.

.1980 .4

67. .1

.1988

68. .1983.

69.

70. .1983.

71 [illegible] .5 ط .1966.

72 [illegible] .2 ط .1999.

73 [illegible] .1973.

[illegible]:

74 [illegible].

75 [illegible].

76 [illegible] .1982.

77 [illegible].

المراجع الأجنبية:

Gérard genette: discours du récit in figures III: édition du seuil, Paris collection poétique, 1972.

Tzevetan todorov, o, ducrot: Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, édition du seuil, Paris. 1er ED. 1972.

فهرس المحتويات :

:ÀÄÖÒ :ĵ ÙÃÕòb ÄÆÄÀÓØÕÄÚ

:ÒÕÒ ÒÄÄ :Ž ëz/\ Ź ŦÄÆÄÀÓØÕÄÁÄn

: ÌÄÄÒÔÄ :Ž ëz/\ÇŽ ÐÂzř ŢŞ ŦÄÆÄÀÓØţ ÄÇÞ